

ونديك جمهورينه ويريان عهدنامه همايون وصلح تهمسكيدر

سبب تحرير كتاب صحت نصاب و موجب تسطير
حقيقت انتساب اولدر كه دولت عليه ايله و نديك جمهوري
بيننده برقاچ سنه دن برو وقوع بولان خصومت وعدا وتدن
رعايا و برايا مضطرب الاحوال اولغيه ينه مودت و محبت تبدال اولوب
مراسم همجوري احيايي مفاخر الامراء العظام العيسويه مراجع الكبراء الفخام
المسيخيه مصححو امصالح جاهير الطائفة النصرانية ساحبوا اذبال الحشمة
والوقار اصحاب دلائل المجد والاعتبار انكلترة واستقوجيه وايرينه
قرالى ويللوس ثالث و ندرلانده استاني جزالري تحت عواقبهم بالخير
والرشاد توسط وسوق و ترغيب ريله عباد اللهه مرحمة صلح و صلاحه
ميل و رغبت اولمخين سرم يقه سنده سنور باشنه قريب قارلويچه
نام محله طرفينك مرخص الجيلري بريه كلد كده قدوتى عظما
الملة المسخيه انكلترة قرالينك ممتاز الجيسى بارون ديوت دزرت
ويللموس لورت پاكنت و ندرلانده استاني جزالرينك الجيسى
سنور ياقويوستولير حسن سعييله ما بينده خدمت توسط مراسمى
كايينغى اجرا و معرفت ريله رخصت نامه لر يمز معتاد قديم اوزره
ساده و مطالعه و صلح و صلاح احوالى فرمان شهر يارى ايله اولان

رخصت و وكالتمز حسبيله مذاكره و مكالمه اولند قد مو مى
اليه جمهورك مرخص الجيسى قدوة عطاء الملة المسيخيه
سنور فوالير قارلور و چيني ايله برقاچ مجلس احوال صلح
و صلاح سويلشيلوپ لكن ملاحظه يه وقت مساعده ايكن
بعض مشكلات ظهور ايله مواد صلح و صلاح عقدنده تردد ايلدوك
اجلدن قدوتى عطاء الملة المسيخيه روما امپراتورى حضر تلتريك
وله ولايتنك مرخص الجيلري متوسط الجيلرك معرفتى و جهلنك
اتفاقيله طرح اولنان سوانخ مقتضا سنجه با خصوص اول سولنك
او چيخى ماده سنده تصريح اولند و غي اوزره عمل ايلبوت و تهمسك
امضاسه و مبادله سنه دكين ينه طرفينك معرفتيله قرارداد اولان
اون بشكونه مهل دغى اتمامه قريب اولوب ينه مو مى اليه و نديك
الجيسى طرفندن بر دورلو فيصل و يرلماكله و نديك جمهورى دغى
ما بيننده بلطف الله تعالى عقد اولنان صلح و صلاحه صلح اولتق اوزره
منازع فيها اولان موادى و نديك جمهورى ايچون دغى بزمله احسن
و جهله سويلشوب امر مصالحه يه مقدمات اولتق اوزره بوندن اقدام
دولت عليه ايله چاسارو و نديك جمهورينك ما بيننده دستور
العمل اولان اساس تمسكته رعايت و حرمت ايله دولت عليه ايله
جمهور مو مى اليهك اراسنده ينه متوسط الجيلرك حسن سعييله
اشبوان التى مواد مكالمه و عقد اولنمشد ركه ذكر اولنور

هدمی در عقب اجرا اولنه و بوار القده جمله تعدی
 و تعدی علتاری منع و دفع اولنق ایچون ذکر اولنان اوچ یرک
 محافظه جیسے ایچنده الیقونیلوپ اصلا بیوک قبی یہ سکرتمہ لہ
 و برد و رلو بہانہ ایلہ برد و رلو مطالبہ ایلیہ لہ و ذکر اولنان یرک
 اہالیسی دیر لرسہ قالہ لہ دیر لرسہ کیدہ لہ برد و رلو جبر اولنمہ
بشنجی مادہ بیوک قبی ایلہ مورہ آراسندہ ذکر اولنانا
 کور فلرک انتفاعی مشترک اولوپ طرفیندن اشقیادن
 پاک صاقلنہ

التنجی مادہ اق دکڑ و اول سمندہ اولان غیری دکڑ لہ
 واقع اطہ لہ بوسکرہ کی جنک اولندہ اولدق لری حال اوزرہ دولت
 علیہ نک ضبطندہ قالہ لہ و ندیک جمہوری طرفندن خراج و یاغیری
 ویرکو و یا خود غیری ہرنہ کہ بوجنک آٹناسندہ احداث اولندیسہ
 موئی الیہ جمہور جانیبندن طلب اولنمہ

یدنجی مادہ دولت علیہ و ندیک جمہورندن زاقشلہ
 جزیرہ سیچون و یا خود اہالیسندن گذشتہ و بعد الیوم ویرکو
 طلب ایلیہ و مورہ یہ یناشق اکنہ جزیرہ سی و ندیک جمہورینک
 ضبطندہ اولغیلہ قلعہ سیلہ علی حالہ ضبط لرنده قالہ
سکرنجی مادہ دالمآچیہ دہ کنین و سین و غبلہ
 ایلہ چکلوط قلعہ لری حالیا و ندیک جمہورینک ضبط و تصرفندہ

اولکی مادہ مورہ داخلندہ شہر و قلعہ و قشتل
 و واروش و قرا و طاغ و انہار و کول و اورمان و لیمان و ہرنہ کہ
 دائرہ امدادار ایچندہ نہ و آرایسہ جملہ سیلہ حالیا و ندیک جمہورینک
 ضبطندہ اولغیلہ ینہ آسودہ حال اوزرہ ضبط و تصرف لرنده قالہ
 دریا حدودی و اسکی دیوار نشانہ سی اولدوغی اکسہ سی حدود
 ایلہ محدود اولہ شویلہ کہ نہ مورہ طرفندن بیوک قبی یہ و نہ بیوک
 قبی جانیبندن مورہ حدود ینہ برد و رلو دخل و تجاوز اولنمہ

ایکنجی مادہ بیوک قبی دولت علیہ نک ضبطندہ اولغیلہ
 عینیلہ بوسکرہ کی جنک اولندہ اولدوغی حالی اوزرہ بالجملہ
 دولت علیہ نک ضبطندہ اولہ اینہ بحتی قلعہ سی و ندیک
 جمہوری طرفندن تخلیہ اولنہ و اینہ بحتی یقہ سندہ اولان
 روم ایلی دید کلری قشتل ہدم و کذلک پروزہ قلعہ سی ہدم
 اولنہ و اول سمندہ بیوک قبی کلیت ایلہ اولکی حالی اوزرہ قالہ

اوپچنجی مادہ ایامورہ جزیرہ سی و قلعہ سی و پراچیہ
 دید کلری کوپرو باشی بیوک قبی یہ برد و رلو زیادہ ایاق اوزرہ تامق
 اوزرہ و ایامورہ یہ متصل اولان لفقندہ جزیرہ سی و ندیک
 جمہورینک ضبط و تصرفندہ قالہ

دراونجی مادہ دالمآچیہ دہ تعیین حدود عقب بندہ
 اینہ بحتی تخلیہ سی و روم ایلی دید کلری قشتل و پرہ وزہ نک

ضبطنده اولان قلعه لرك اوكنده دخی مناسبی مقداری
اراضیسی اولق ایچون کین وویرلقه وسین و زاد واریه و
ویرغورایچ و چکلوط قلعه لرینک اوکنده یرک اقتضاسنه کوره
مستقیم ویاخود پرکاری خط ایله برر ساعت طپراق حدوده
مأمور اولان وکیلر جانبدن تعیین اولنه وحر و اتلق جانبنه
طوغرو چاسارملکی حدودینه وارنجه کین قلعه سنک یانی
اولوپ بو محله بربرینه متناهی اولان اوچ طرفک بریسنه غدر
اولنیوپ بو کلیتلی صلح وصلاحه قرار داده اولدوغی اوزره هر
طرفک حتی دائر رعایت اولنه و ذکر اولنان خط طرفیندن
کوزدیلوپ لکن خط مذکورک قریبنده ویاخود داخلنده دولت
علیه نك قلعه سه واقع اولور ایسه اگسه سنک اولان بتون
اراضی کند ویه قالوپ اوکنده دخی برر ساعت مقداری پرکاری
خط ایله تعیین اولنوپ ایچنده اولان اراضی دائر اما دار ضبطنده
قاله وچکلوط قلعه سی اوکنده دخی برر ساعت مقداری اراضی
ویرله اما چکلوط منتهی اولان خط مستقیم مذکورک اوتنه
یاننه ایکی ساعت مقداری اراضی چکلوطه ویریلوپ اندن
دریایه طوغروینه برر مستقیم خط ایله حدود تعیین اولنه
و بوقاعده و صورت اوزره سنور قطع و حدود تعیین و ضبط
و تصرف اولنه حتی طپراق لر تفریق النخیله بعد الیوم بلا تغییر

اولخیله ینه آسوده حال اوزره ضبط و تصرف لر نده قاله لر لکن
ضبط لرین اشکاره و رعایای طرفینک آرامش و استراحتده
اوللری اهم اولوپ حدودک دخی اگا کوره تعیین اولنسی اقتضا
اشکله عقله کلور کلز بر دورلو نزاع ظهور ایلنوپ سنور لرك آسوده لکن
محتل ایدر بر دورلو حالت قالمق اوزره طرفیندن تعهد اولنشدی که
کین قلعه سندن ویرلیقه قلعه سنه و اندن سین قلعه سنه
واندن دواره دید کلری زاد واریه قلعه سنه و بوندن ویرغورایچ
قلعه سنه و كذلك اندن چکلوط قلعه سنه وارنجه خط مستقیم
چکیلوپ سنور لر تفریق اولنه شویله که ذکر اولنان خطوط
داخلنده و نند نك ملکی و دریا جانبنه طوغرو واقع اولان اراضی
و نواحی و قشقل و حصون و قلعه و اطراف مسدود یرلر جمهور
مومی الیهک ضبطنده قاله و خطوطدن طشره اولان اراضی
و نواحی و انلرده واقع قشقل و حصون و قلعه و اطراف مسدود
یرلر دولت علیه نك ضبط و تصرفنده قاله بعد الیوم طرفیندن
بر دورلو تجاوز و توسیع و تضییق اولنیه و بوسنور لرك تعیین
ایچون طرفیندن تعیین اولنان وکیلر مابینده اتفاقه معقول
کورلدیکی وجه اوزره یرلرک قابلیتیه کوره بادیه ویا اورمان ویا
انهار و دره ایله وایانلغه استعدادی اولمیان یرده خندق
و قازق و طاش ایله ذکر اولنان خطوط معین ایتدر یله ووندیک

اوزره ضبط و تصرفند. اوله و اول جاننده هرته اصل قلعه
ضبطنده و ارایسه کذلک ینه ضبطنده اوله و طرفیندن قطع
حدوده تعیین اولنان و کلاخلوصی محب آدمرا اولوب بو امر مهمی
دخی حق اوزره و بلاغرض کوروپ اول طرفده دخی ناحیه لری تفریق
و وضع اعلام معینه ایله تحدید ایلیه لرکه بالکلیه باعث اختلال
اولان احوال هرته ایسه جمله رفع و دفع اولنه لکن بو طرفدن دخی
دوبروندیک اراضیسنک دولت علیه اراضیسی ایله بتون
اتصالی منقطع اولمیه

اون برنجی ماده دالماچییه و قطور سمترنده قطع
سنور و حدوده هوا مساعده اولدقه مباشرت اولنق ایچون
تعیین اولنان و کیلر مقدم مابینلرنده حبرلشوپ و عددی برابر
و کند و حالنده اولان توابعلریله برمناسب یره کلوب بو ایشه
روز نوروزدن باشلیه لر و ذکر اولنان جانبلرده طرفینک حدود
قطعنه اهتام ایتملریله مسارعت ایله ایکی آی مدتند خد متلرین
تتمیم ایلیه لر

اون ایکنجی ماده دوستلق ثباتی و رعایای
طرفینک استراحتی نقدر زیاده مراد اولنور ایسه او قدر
هوا و هوسلرینه تابع و عادت مستمره لرینه مجبور اولوب
سرحدک آسوده لکنی اثناء صلحه دخی خرسوزلق و تعدی

و بلا تجاوز مرعی و محترم اوله لر و وضع اولنان علایمک
بریسنی تغیر و حدودک بریسنی تجاوزه بر فرد جسارت
ایلدکده آنک و بومقوله جرم اصحابنک بوجه سزاجزالی
ترتیبینه لازم اولان اهتامده تقصیر ایدن ضابطلرک دخی
طرفیندن محکم حقدده کلنه و حدود و کیلرینک اراسنده بر
مشکل ظهوری واقع اولدقه مابینلرنده موافقته امکان اولز
ایسه ایکی طرفه دخی واقع حالی خلوصه صحتی اوزن عرض و اعلام
ایلدکلرنده درد و لقمه دارده اولان چاسار و انکلتره قرالی و ندر لاند
استانی جزالترینک حسن سعیریله دوستلق فیصل اولنه بومقوله
و غیرى سرحد نزاعی سببیله بردورلو تعدی یه مباشرت النمیوب
و رعایا فقراسنک استراحتنه دخی خلل و یرلیوب دولت علیه
ایله قرارداد اولان صلح و صلاحی تغیر ایدر اسبابدن عد
اولمیه

طقوزنجی ماده دوبروندیک بکلرینک اراضی
ونوا حیسى دولت علیه نک اراضی ونوا حیسى ایله متصل
اوله دولت علیه نک اراضیسی ایله موئی الیه بکلرک طرفلرینک
اتصال و اختلاطنه مانع اولان بالجمله رفع اولنه
اونجی ماده قطور سمتنده نوه و رسنه حال اولدیک
جمهورینک ضبط و تصرفنده اولمغیله ینه طرفلریله آسوده حال

و آیینلرینک اجراسی و اسیرلرینک اطلاق و تجارت احوالیچون بوندن اول و نندیک جمهورینه عنایت و احسان اولان او امرعلیه بو صلحک دخی سببیه تاکید اولنه و تجارت اموری بوچکندن اول اولدوغی صورتده اولوپ و نندیک تجاری کندولره عنایت بیوریلن معافیتلریله آسوده حال اوله لر

اون بشینجی ماده چاسار و له مرخصلرینک و نندیک جمهورى ایچون تعهد ایلد کلى تمسكى امضا ایلد کلى کوندن و دولت علیه و و نندیک مرخصلرینک بلا واسطه تمسک امضا ایلده جکلى کونه دکن تعدیات طرفیندن قره ده و دریاده رفع و مابینده حسن معامله اولنه و سنورلرده اولان ضابط و حکام بو ترک جدالک و قتی بلنک ایچون بوسنه و ارنا دلوق و الماچیه طرفلرینه خبر ارسال اولنق اوزره او توزکون و کرید و موره جزیره لری و اول سمکث غیرى جانبلری ایچون قرق کون مهل تعیین اولنمشدر ذکر اولنان مدت داخلنده بای وجه کان دولت علیه یه و جمهور مومى الیه طرفندن شول ماده که رعایتی ممکن اوله مخالف ایش اولنمیه و دخی رعایایه کلیت ایله عفونامه و یریلوپ بوچکنک اثناسنده ایلد کلى ایشلری و جرملری هر نه ایسه بالکلیه فراموش اولنوپ بو وجهله اتهام اولنانلردن برفرد بعد الیوم جزا ترتیبی ایله اذیت اولنمیه

و فسادلری ایله مختل اید نلر طرفیندن علی السویه مبغوض و مغضوب اولملری لازم اولمغیله سائره موجب عبرت ایچون سزالرینه کوره خزالی ترتیب اولنق ایچون بو مقوله خاینلر هر جنسندن اولور لر ایسه قبول و حمایه اولنمیب و ارانوپ و بولدولوپ اخذ و تسلیم اولنه لر و بو مثلومفسدلره صاحب چقلمسی

وصقلمسی ممنوع اوله

اون اوچینجی ماده طرفینک ضبط و تصرفده اولان قلعه لرك تعمیر و ترمیمی و استحکامی طرفنه حائز اولوپ لکن سرحده قریب یرلرده مجدد امن بعد قلعه یا پلمیه و و نندیک جمهورى جانبندن بیوک قیبی کنارلرنده هدم اولنان قلعه لردخی یا پلمیه اما رعایایه منفعتلو اولان جمله یرلرده واروش و قرا وضع اولنوپ مابینلرنده حسن جاره موافق معامله یه رعایت اولنه و ارالرنده برد و رلوتزاع اولدقده سنورلرده اولان ضابط و حکام در عقب یریره کلوپ حق و عدل و دوستلق اوزره باعث معارضه اولان اسبابی دفع و رفع ایلده لر

اون دردیجی ماده آیینلری خصوصی و اسیرلرک مبادله و اطلاق و تجارت احوالیچون سلف عهدنامه لرده تصریح اولنان سیاق کوزه دیلپ اندن ما عدا اولان التماسلرین رکاب هایون شهریارى یه عرض ایلمکله و نندیک الچیسنه جواز کوسترله

اولندوغی کوندن اوتوزکون مهل وندیک جمهورینه
 ویرلشدر وبعده بچده دولت علیه ووندیک جمهوری
 مرخصلرینک اراالرنده طرفیندن دوستلق مراسمه
 متعلق احوالی و اشبو مواد ی تتمیم ایچون دولت علیه مرخصنک
 بچه و صولندن ایکی ای مدت تعیین اولنمشد و لکن بالاده
 مسطور اولان عهد و شروطی وندیک جمهوری قبول اتمیوپ
 راضی اولمز ایسه ینه توسط معتبر مذکور ایله وچاسار
 وکلا سندن بر ایکیسی حاضر بالمجلس اولغیله وندیک مرخص
 تکر ابو مواد ی سویلشه لکن طرفیندن حسن رضا و اتفاق
 ایله بوندن اقدم تشدید و تأکید اولنان اساس تمسکی جمله
 شروط و قیود ایله ینه طرفیندن علی السویه حرمت و رعایت
 ایله و بلا تبدیل و تغیر حفظ و اجرا اولنه و اشبو تمسکه
 تصریح اولنان مواد دن طرفینک بریسندن برینه زیاده
 منفعت حصولی ممکن اولمه و طرفیندن قبول اولنان اشبو
 تمسکنده درج اولنان شروط و قیود کوزه دملکه دولت
 علیه نک بیوک اچیسر بچه داخل اولدوغی کوندن التي ای
 مدت ایچنده وندیک مرخصی مواد صلحی تکمیل و عقد
 و معمول به تمسک الوب ویرمکه وندیک جمهوری صلح
 و صلاحه داخل اوله و بالاده تحریر اولنان ماده تصریح

اون التجی مانه بو موادک خاتمه سنده بیان اولدوغی
 منوال اوزره طرفینک مرخصلری بیننده تمسک تفصیل و بلا واسطه
 امضا اولندوقده دولت علیه ایله وندیک جمهوری تک صلح و صالحی
 مدتی دخی قرار داده اوله و کذلک طپراق و حدوده متعلق اولمیوپ
 زیاده دوستلق و حسن معامله یه متعلق اولان مواد سویلشله
 غبذا ما بسمزده بو وجهله تعهد و التزام اولنمشدر که بزبونده
 ایکن مومی ایله وندیک مرخصی قبول و ختم و امضایه قرار ویر
 ایسه کند و سی بتون بو تمسک مفهوم و سیاقنی تحریر
 و قلمیله امضا و مهریله مهور و تأکید ایلیوپ بزه تسلیم
 و موجبنه بز دخی محضی و مهور تمسک اله لکن بشرط آنکه
 بالاده قید اولنان مواد تغیر و تبدیل و توسیع و تضییق
 اولمیوپ بر وجهله خلل کلمیه انجق انلردن ماعداً تجدید
 اولنان دوستلغک از دیاد مراسمه متعلق اولوپ مناسب
 کوربالان بعضی احوال طرفینک اتفاقیه ضم اولنوپ زنه ار
 طپراق و حدود مواد ی تغیر اولنیه مومی ایله وندیک اچیسر
 و مرخصی بزم بو طرفدن قالنوپ کند و کمزدن صکره کند و کند و سچون
 ایشنی بتورمدن قالورسه ینه بو تمسک مقتضاسی اوزره
 اشبو تمسکی قبول ایله قبولنی مؤکد کاغذینی متوسط اچیلرک
 یدینه ارسال و ایصال ایچون بو کلیتای صلح و صلاح عقد

اولند و غی اوزره بو آراقده ترك جدال اولنوب قرده و دریاده تعدیات
 بالکلیه منع و رفع اولنوب قرار داده اولان ماده مخالف بروضع و حاکم
 صادر اولمیه شوپله که موئی الیه و ندیک جمهورى تعیین اولنان مدت
 داخلنده صلح و صلاح مصلحتنی اتمام ایلهمزه اندن صکره ایشرتیک
 فکری یا لکز عهده لرینه حواله اولنه موئی الیهم چاساروله اچیلر
 و مرخصلری بوراده تعهد اولنان سوانخ مقتضاسی و چاساروله قرالی
 جانلرندن کندولره بوندن اقدم و بریلان رخصت کلیه لری حسبیه
 و متوسط اچیلرک شهادت لريله اون التى ماده اوزرینه لایتن لسنای
 اوزره امضالریله و مهر لريله مؤکد و معمول به تمسک و برملریله
 بزدخی و کالت و رخصت کامله مز حسبیه خطریمز ایله محض
 و مهر لریمزه مهور اشبوکاغدی معمول به تمسک اولمق اوزره
 تسلیم ایتمشدر و الله الموافق للصواب

تحریر ا فی الیوم الرابع والعشیرین من شهر رجب
 لسنه عشره و مائه و الف

اضعف عباد الله الملك الوهاب
 راعی محمد رئیس الکتاب

اسکرت اوغلی